



Gaffellyftvagn

rostfri / varmgalvaniserad

Installations och bruksanvisning



Denna gaffellyftvagn är avsedd att användas till horisontella lyft och transport av gods på pall eller i standardiserad container. Gaffellyftvagnen är tillverkad av högklassigt stål och skall endast användas på plana, hårda underlag. För er säkerhet och för att kunna hantera gaffellyftvagnen på rätt sätt, läs dessa instruktioner före användning.

OBSERVERA! All information i

denna manual är baserad på dagens data. Vi reserverar oss för eventuella förändringar på produkterna och därför rekommenderar vi att alltid kontrollera eventuella uppdateringar.

Innehåll

Specifikationer.....	1
Montering av handtag på pumpenheten	1
Justering av manövreringshandtaget	2
Underhåll	3
Användarinstruktion	3
Felsökningsschema	4
Reservdelslista	7

Specifikationer

Art No.	12463-0104	12463-0203
Kapacitet	2000 kg	
Gaffellängd	1150 mm	
Gaffelhöjd	85-200 mm	
Yta	Rostfritt	Galvaniserad

Montering av handtag på pumpenheten

Vid monteringen krävs vissa verktyg, såsom hammare, tång etc. En handtagssprint (105), två elastiska sprintar (106) (observera att en finns i sprinten (105)), dessa delar är packade i en plastpåse som sitter fast på handtaget. Observera att numret på handtagsenheten och pumpen skall vara detsamma.

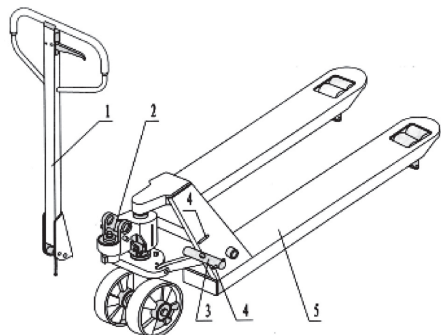


Fig. 1

1. Handtagsenhet 2. Sprint
3. Handtagssprint 4. Elastisk sprint
5. Gaffelram

- Sätt i handtagsenheten i pumpkolven (303), använd därefter hammare att slå i handtagssprinten (105) i hydraulpumpen och handtagsenheten från höger till vänster. (se fig. 2).



Fig. 2

- Sätt manövreringshandtaget (117) i "LOWER" läge, och trä därefter i justeringsmuttern (104), justeringsbulten (103) och kedjan (102) genom hålet i sprinten (105). Se fig. 3.

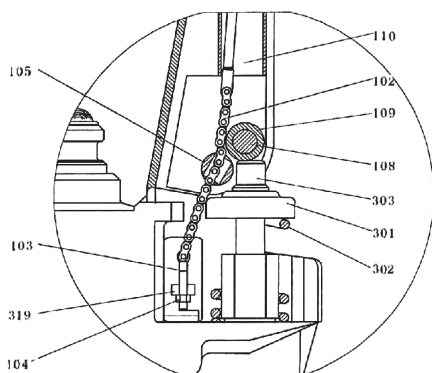


Fig. 3

- Pressa ner handtagsenheten (110B) tag bort sprinten (#2) (se fig. 1).
- Sätt manövreringshandtaget (117) i "RAISE" läge, höj därefter pendelarmen (319) med sprinten (#2) och sätt i justeringsbulten (103) i pendelarmens främsta skåra, observera att justeringsmuttern (104) skall vara på undersidan av pendelarmen.
- Använd hammare för att slå i ytterligare en elastisk sprint (106) i handtagssprinten (105). Nu är handtaget monterat på pumpenheten.

J u s t e r i n g a v manövreringshandtaget

Manövreringshandtaget på denna gaffellyftvagn kan ställas i tre lägen:

Raise	-handtag ner
Drive	-handtag i mittposition
Lower	-handtag upp, gafflarna sänks

Dessa tre positioner är förinställda från fabrik, om de mot förmodan inte skulle fungera korrekt kan de justeras genom följande steg:

- Om gafflarna höjs i DRIVE-läget, vrid justeringsmuttern (104) på justeringsbulten (103) eller skruven (318) medurs tills gafflarna inte längre höjs och DRIVE läget fungerar tillfredsställande.
- Om gafflarna sjunker när man pumpar i DRIVE läget, vrid muttern (104) eller skruven (318) moturs tills gafflarna inte

sänks längre.

- Om gafflarna inte sjunker när handtaget (117) är i LOWER läget, vrid muttern (104) eller skruven (318) medurs tills gafflarna sänks. Kontrollera därefter DRIVE läget för att vara säker på att muttern (104) och skruven (318) är i rätt position.
- Om gafflarna inte höjs då man pumpar i "RAISE" läget, vrid muttern (104) eller skruven (318) motsols tills gafflarna höjs. Kontrollera därefter "LOWER" och "DRIVE" lägena.

Underhåll

Gaffellyftvagnen är i många avseenden underhållsfri, dock bör följande iakttas:

- Olja
Kontrollera oljenivån var sjätte månad. Oljan skall vara hydraulolja, ISO VG32, viskositeten ska vara 30cSt vid 40 grader C, total volym är omkring 0,4 liter.
- Avlägsna luft
Luft kan tränga in i hydrauloljan vid transport eller då pumpen förvarats i upprätt position. Det kan orsaka att gafflarna inte höjs när man pumpar i "RAISE" läget. Luften kan avlägsnas på följande sätt: Sätt handtaget (117) i "LOWER" läget, pumpa därefter med handtagsenheten upprepade gånger.
- Daglig kontroll och underhåll
Daglig kontroll av gaffelvagnen kan begränsa slitaget så mycket som möjligt.

Extra uppmärksamhet bör läggas vid hjulen och axlarna. Smuts och spån kan orsaka att hjulen hänger upp sig. All last bör tas bort från gafflarna och de bör också sänkas i lägsta position när arbetet är avslutat.

- Smörjning

Alla rörliga delar är smorda med smörj-fett på fabriken. Dessa behöver smörjas vid månatliga intervall, eller varje gång delarna blivit rengjorda. Då användes motorolja eller smörjfett.

Användarinstruktion

- Användaren skall noggrant läsa igenom alla varningstexter och instruktioner i detta dokument och på gaffellyftvagnen innan den tas i bruk. innan den tas i bruk.
- Använd ej gaffellyftvagnen på ojämnt underlag.
- Använd ej gaffellyftvagnen om du inte är bekant med dess funktioner eller saknar kunskap om hur den används på ett korrekt sätt.
- Använd ej heller gaffelvagnen utan att kontrollera dess kondition. Var särskilt uppmärksam på hjulen, dragstångsenheten, gaffelenheten, lastytorna osv.
- För att flytta gaffellyftvagnen skall handtaget försättas i DRIVE läget. Detta gör att dragstången går lättare att manövrera och pumpenheten avlastas. Detta bevarar de hydrauliska packningarna och

ventilkomponenterna. Gaffelvagnens livslängd förlängs därmed väsentligt.

- Gaffelvagnen får ej användas för att transportera personer.
- Operatören bör använda skyddshandskar vid hanterandet av gaffelvagnen.
- När godset är flyttat och skall sänkas, bör ett säkerhetsavstånd på 600mm håll-

las av alla närvarande personer.

- Lasta ej gaffelvagnen enligt bild 5/B.
- Lasta ej över angiven maxkapacitet.
- Operatören skall i alla avseenden hantera gaffelvagnen varsamt och med försiktighet.

Felsökningsschema

Nr	Problem	Orsak	Åtgärd
1	Gafflarna kan ej lyftas till högsta position.	- För liten mängd hydraulolja.	- Fyll på olja.
2	Gafflarna kan ej lyftas.	- Slut på hydraulolja. - Oren olja. - Justeringsmuttern (104) är för hög, håll pumpventilen öppen. - Luft har trängt in i hydrauloljan.	- Fyll på olja. - Byt olja. - Justera muttern. - Avlägsna luften.
3	Gafflarna kan ej sänkas.	- Kolvstången (328) eller pumpen (322) kan vara deformerade pga sned- eller överbelastning. - Gafflarna har hållits i uppumpad position under lång tid så att kolvstången har rostet el. blivit igensatt. - Justeringsmuttern (104) el skruven (318) är ej i rätt position.	- Åtgärda felet på kolvstången eller pumpen. - Sänk gafflarna då gaffelvagnen ej används och var noga med att smörja kolvstången. - Justera muttern (104) eller skruven (318).
4	Läckage.	- Förbrukade eller skadade tätningar. - Skadade delar.	- Ersätt med nya. - Ersätt med nya.

Nr	Problem	Orsak	Åtgärd
5	Gaffelarna sjunker utan att sänkningshandtaget har hållts in.	- Orenheter i oljan orsakar att frigöringsventilen inte kan sluta tätt. - Någon del av hydrauliksystemet är trasigt eller skadat. - Luft har trängt in i oljan. - Otäta eller trasiga packningar. - Justeringsmuttern (104) eller skruven (318) är ej korrekt justerade.	- Byt olja. - Kontrollera och byt ut trasiga delar. - Avlägsna luft. - Ersätt med nya. - Justera muttern (104) eller skruven (318).

OBSERVERA! Försök ej att reparera gaffellyftvagnen om du ej är auktoriserad för detta.

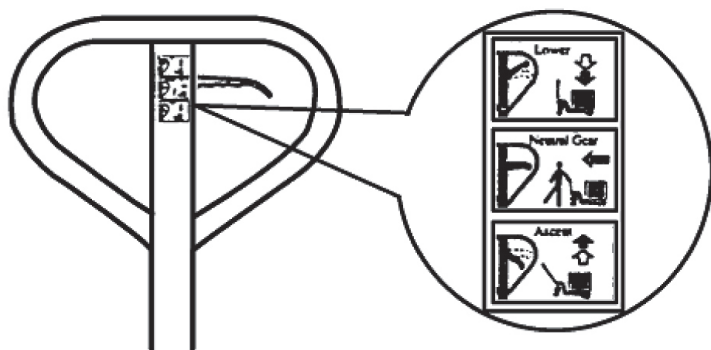


Fig. 4

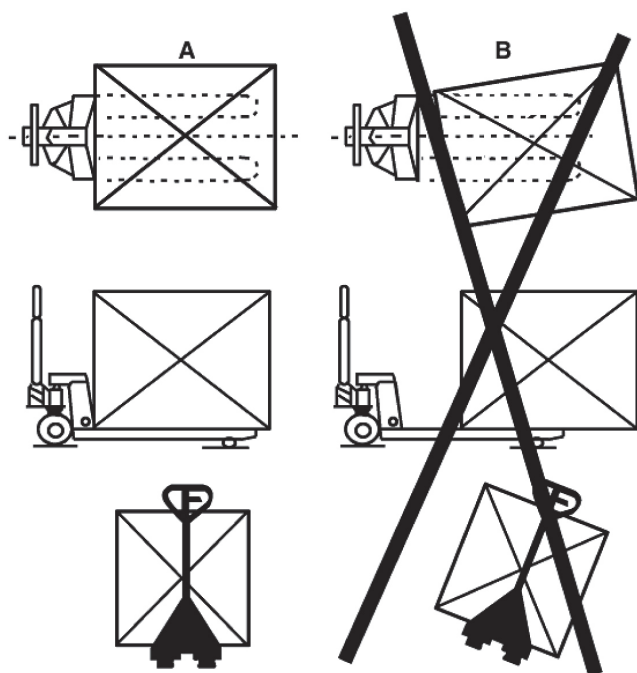
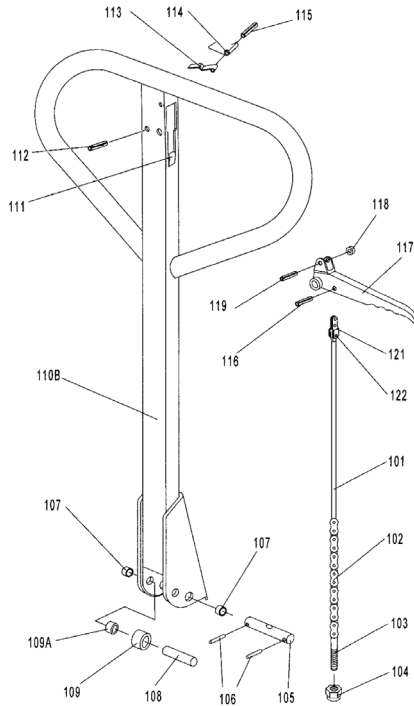


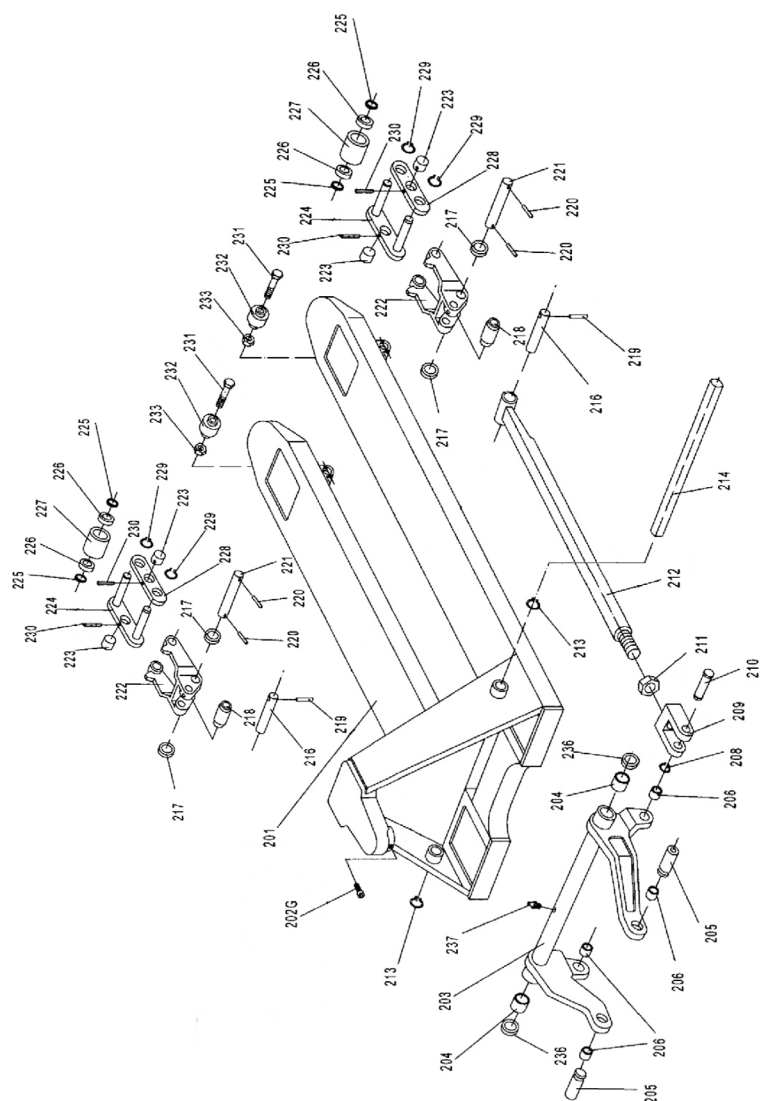
Fig. 5



Sprängskiss för dragstång och handtagsenhet

Nr	Beskrivning	Antal	Nr	Beskrivning	Antal
101	Frigöringsventill	1	111	stopp gummi	1
102	Kedja	1	112	Fjädersprint	1
103	Justeringsbult	1	113	bladfjäder	1
104	Justeringsmutter	1	114	Fjäder	1
105	Handtagssprint	1	115	Fjädersprint	1
106	Fjädersprint	2	116	Fjädersprint	1
107	Bussning	2	117	Manövreringshandtag	1
108	Kulsprint	1	118	Hjul	1
109	Tryckrulle	1	119	Fjädersprint	1
109A	Bussning	1	121	Dragögla	1
110B	Handtag	1	122	Sprint	1

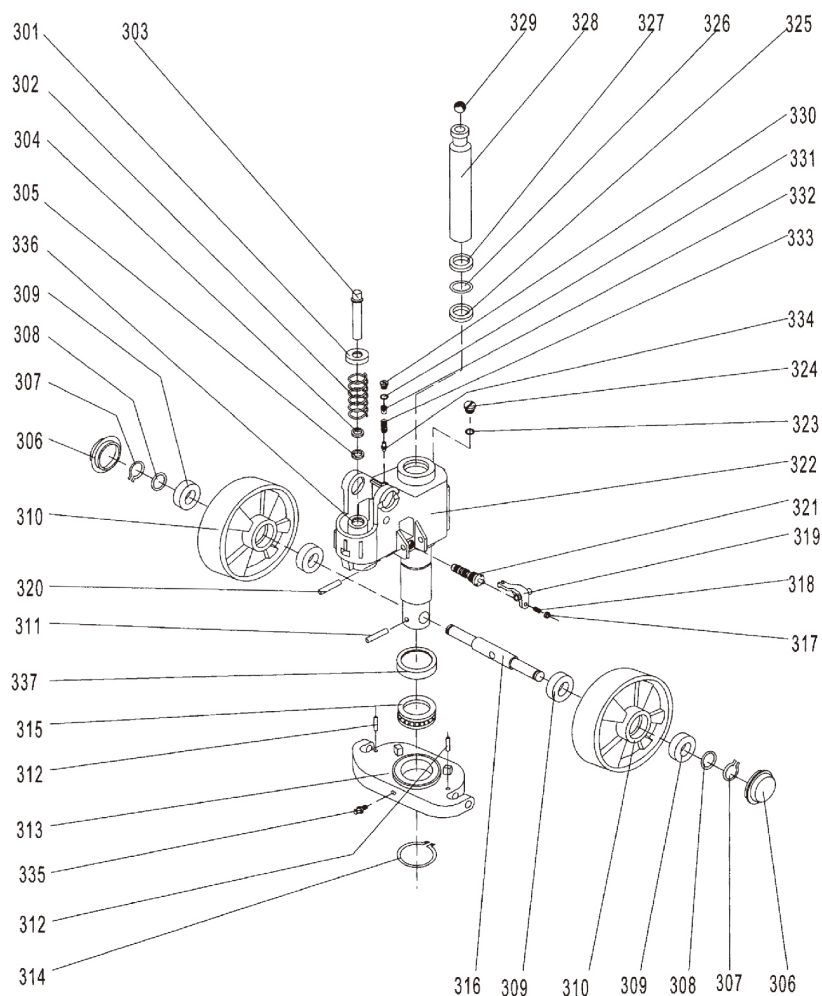
Gaffelramen



Sprängskiss över gaffelramen

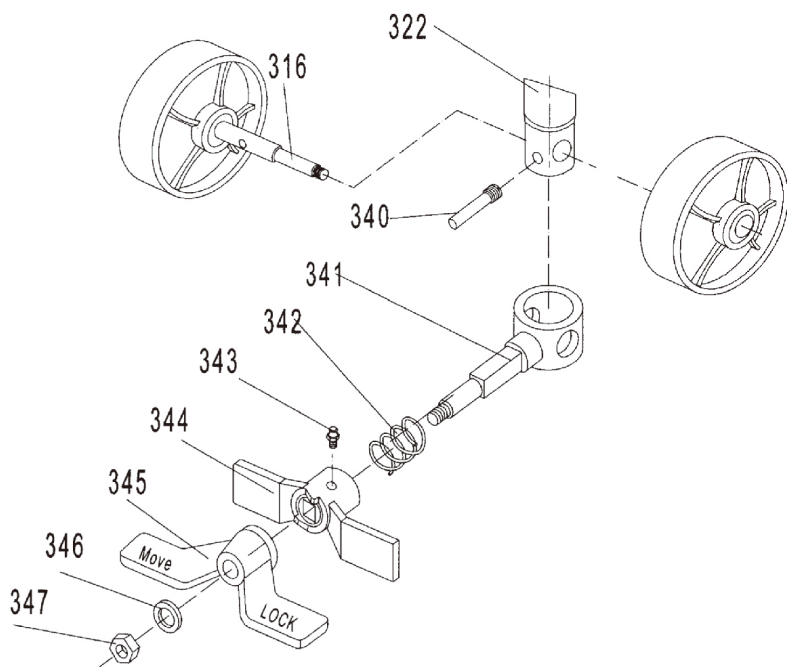
Nr	Beskrivning	Antal	Nr	Beskrivning	Antal
201	Gaffelram	1	219	Fjäderpinne	2
202G	Bult	1	220	Fjäderpinne	4
203	Arm	1	221	Skaft	2
204	Bussning	2	222	Hjulram	2
205	Skaft	2	223	Skaft	4
206	Bussning	2	224	Boogiefäste m. sprint	2
207	Bussning	2	228	Boogiefäste	2
208	Ring	2	229	Fjäderbricka	4
210	Sprint	2	230	Fjädersprint	8
209	Gaffelfäste	2	225	Bricka	8
211	Mutter	2	226	Lager	8
212	Stötstång	2	227	Rulle	4
213	Ring	2	231	Bult	2
214	Skaft	1	232	Rulle	2
215	Bussning	4	233	Låsmutter	2
216	Skaft	2	236	Bricka	2
217	Lager	4	237	Smörjnippel	1
218	Lager	2			

Hydraulpump



Sprängskiss hydraulpump

Nr	Beskrivning	Antal	Nr	Beskrivning	Antal
301	Fjäderhölje	1	320	Fjädersprint	1
302	Fjäder	1	321	Ventilpatron	1
303	Pumpkolv	1	322	Pumphus	1
304	Skyddsring	1	323	Tätningbricka	1
305	Tätning	1	324	Skruvplugg	1
306	Skyddshölje	2	325	Tätning	1
307	Låsring	2	326	O-ring	1
308	Bricka	2	327	Skyddsring	1
309	Lager	4	328	Kolvstång	1
310	Hjul	2	329	Stålkula	1
311	Fjädersprint	1	330	Skruvplugg	1
312	Fjädersprint	2	331	O-ring	1
313	Fästplatta	1	332	Bult	1
314	Ring	1	333	Fjäder	1
315	Lager	1	334	Nålventil	1
316	Hjulaxel	1	335	Smörjnippel	1
317	Mutter	1	336	Cylinder	1
318	Skruv	1	337	Lagerhölje	1
319	Manöverarm	1			



Nr	Beskrivning	Antal	Nr	Beskrivning	Antal
316	Styrhjulsaxel	1	343	Smörjnippel	1
322	Pumphus	1	344	Bromsplåt	1
340	Sprint	1	345	Pedal	1
341	Gejder	1	346	Bricka	1
342	Sprint	1	347	Mutter	1

OBSERVERA: Fotbroms är tillvalsprodukt och skall beställas som separat del om den önskas till gaffellyftvagnen.

Thank you for using our pallet truck. Your pallet truck is made of high quality steel and is designed for the horizontal lifting and transport of loads on a pallet or standardized containers on a level, fixed base. For your safety and correct operation, please carefully read this instruction before using it.

NOTE: All of the information reported herein is based on data available at the moment of

printing. We reserves the right to modify our own products at any moment without notice and incurring in any sanction. So, it is suggested to always verify possible updates.

Contents

General specifications	13
To attach draw-bar to pump unit	13
To adjust release device.....	14
Maintenance	15
Guide to safety operation	16
Troubles shooting	16
Spare parts list	19

General specifications

Art No.	12463-0104	12463-0203
Capacity	2000 kg	
Fork length	1150 mm	
Fork height	85-200 mm	
Finish	Stainless	Galvanized

To attach draw-bar to pump unit

If you have purchased a wooden box of pallet truck, some assembly is required. Certainly, you need some tools, a hammer, a pliers, a spanner, etc; and some parts, one axle with hole (105), two elastic pins (106)(Note one is in the axle (105)), these

parts are putted in a plastic bag, which is putted into the draw-bar.

NOTE: The number of draw-bar and pump should be the same.

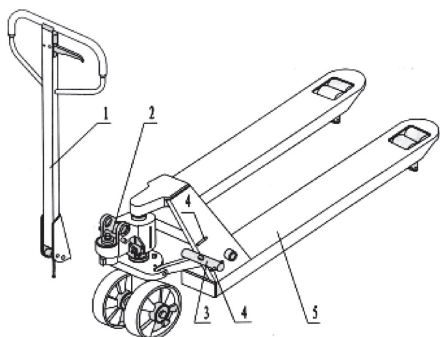


Fig. 1 1. Draw-bar 2. Pin
3. Axle with hole 4. Elastic pin
5. Fork frame

When attaching the handle, you had better squat just behind the pallet truck. Then you:

- Insert the draw-bar onto the pump piston (303), then use a hammer to insert the axle with hole (105) into the hydraulic pump and draw-bar from the right to left. (See fig. 2).



Fig. 2

- Let control handle(117) to the 'LOWER' position, then pass the adjusting nut(104), adjusting bolt(103) and chain(102) through the hole of axle (105) with your hand (See fig. 3).

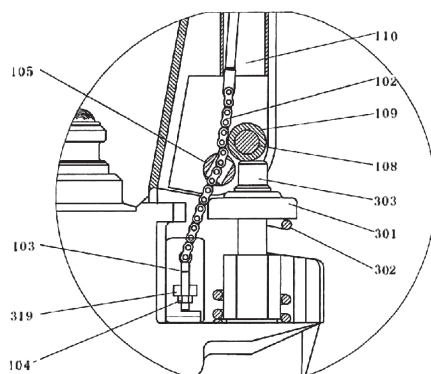


Fig. 3

- Press the draw-bar (110B) down, take away the pin(#2) (See Fig. 1).
- Let the control handle (117) on 'RAISE' position, then raise the lever plate (319) with the pin (#2) and insert the adjusting bolt(103) into the front slot of lever plate (319), note to keep the adjusting nut (104) on the under side of the lever plate.
- Use a hammer to tap another elastic pin (106) into the axle with hole (105). The draw-bar is now assembled to the pump.

To adjust release device

On the draw-bar of this pallet truck, you can find the control handle (117) which can be regulated in three positions :

- | | |
|----------------|--|
| Raise | -handle down |
| Drive position | -handle in center position |
| Lower | -handle up, the lever moves back the drive position when released. |

If however they have been changed, you can adjust according to following step:

- If the forks elevate while pumping in the DRIVE position, turn the adjusting nut (104) on the adjusting bolt(103) or screw(318) clockwise until pumping action does not raise the forks and the DRIVE position functions properly.
- If the forks descend while pumping in the DRIVE position, turn the nut(104) or screw(318) counter- clockwise until the forks do not lower.
- If the forks do not descent when the control handle (117) is in the LOWER position, turn the nut(104) or screw (318) clockwise until raising the control handle(117) lowers the forks. Then check the DRIVE position to be sure the nut (104) and screw(318) is in the proper position.
- If the forks do not elevate while pumping in the RAISE position, turn the nut (104) or screw (318) counter-clockwise until the forks elevate while pumping in the RAISE position. Then check the LOWER and DRIVE position.

Maintenance

The pallet truck is largely maintenance-free.

- Oil

Please check the oil level every six months. The oil can be hydraulic oil: ISO VG32, its viscosity should be 30cSt

at 40°C, total volume is about 0.4 lt.

- To banish the air

The air may come into the hydraulic oil because of transportation or pump in upset position. It can cause that the forks do not elevate while pumping in the RAISE position. The air can be removed in the following way: let the control handle (117) on the LOWER position, then move the draw-bar up and down for several times.

- Daily check and maintenance

Daily check of the pallet truck can limit wear as much as possible. Special attention should be paid to the wheels, the axles, as thread, rags, etc. It may block the wheels. The forks should be unloaded and lowered in the lowest position when the job is over.

- Lubrication

All bearings and shafts are provided with long-life grease at the factory. You only need provide with long-life grease at monthly intervals or after each time the truck is cleaned thoroughly to the lubrication points.

Guide to safety operation

- Operator should read all warning signs and instructions here and on the pallet truck before using this truck.
- Do not use on a slopping ground.
- Do not operate a pallet truck unless you are familiar with it and have been trained or authorized to do so.
- Do not operate a pallet truck unless you have checked its condition. Give special attention to the wheels or rollers, the draw-bar unit, the fork unit, the lever plate, etc.
- To pull the truck, always move the control handle into the drive position. This

makes the draw-bar easier to move and depressurizes the pump section of the hydraulics. This preserves the hydraulic seals and the valve components. A long service life can be expected.

- Do not take up any people on the pallet truck.
- The operator had better take on gloves for labor protecting.
- When the goods have been transported, all people should be away from the forks for 600mm.
- Do not load goods like fig. 5/B.
- Do not load over maximum capacity.
- At others special condition or place, the operator should be carefully to operate the pallet truck.

Troubles shooting

No.	Trouble	Clause	Fixing methods
1	The forks can not be up the max. Height.	- The hydraulic oil is not enough.	- Pour in the oil.
2	The forks can not be lifted up.	- Without hydraulic oil. - The oil has impurities. - The nut (104) is too high, keep the pumping valve open. - Air come into the hydraulic oil.	- Fill in the oil. - Change the oil. - Adjust the nut (104) or screw (318). - Banish the air.

No.	Trouble	Clause	Fixing methods
3	The forks can not be descended.	- The piston rod (328) or pump (322) is deformed resulting from partial loading slanting to one side or over-loading. - The fork was kept in the high position for long time with piston rod bared to arise in rusting and jamming of the rod. - The adjusting nut (104) or screw (318) is not in correct position.	- Replace the piston rod (328) or pump (322). - Keeping the fork in the lowest position if not using, and pay more attention to lubricate the rod. - Adjust the nut (104) or screw (318).
4	Leaks	- Sealing parts worn or damaged. - Some part cracked or worn into small.	- Replace with the new one. - Replace with the new one.
5	The fork descends without the release valve worked.	- The impurities in the oil cause the release valve to be unable to close tight. - Some parts of hydraulic system is cracked or bored. - Air come into the oil. - Sealing parts worn or damaged. - The adjusting nut (104) or screw (318) is not in the correct position.	- Replace with new oil. - Inspect and replace the waste parts. - Banish the air. - Replace with the new one. - Adjusting the nut (104) or screw (318).

NOTE: Do not attempt to repair the pallet truck unless you are trained and authorized to do so.

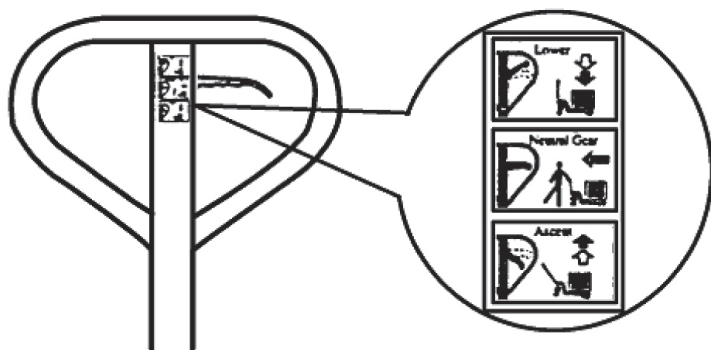


Fig. 4

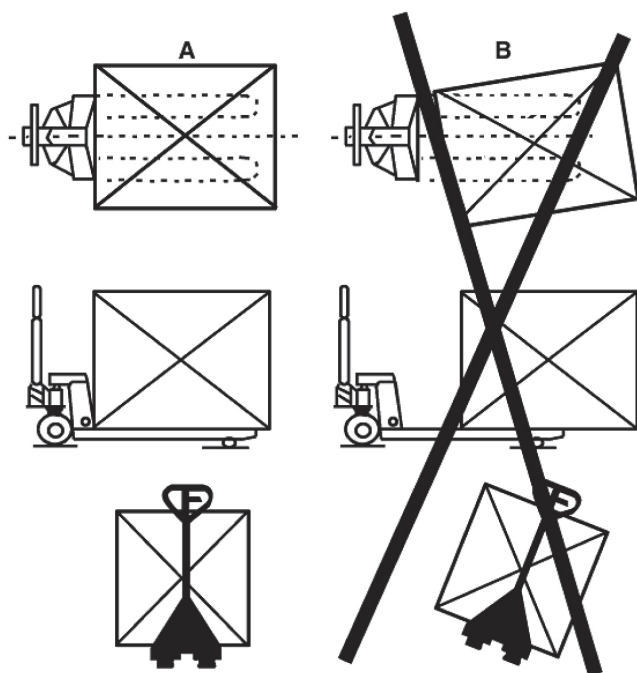
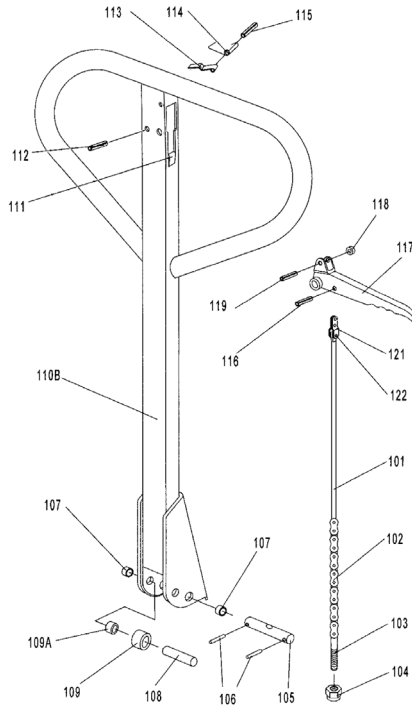


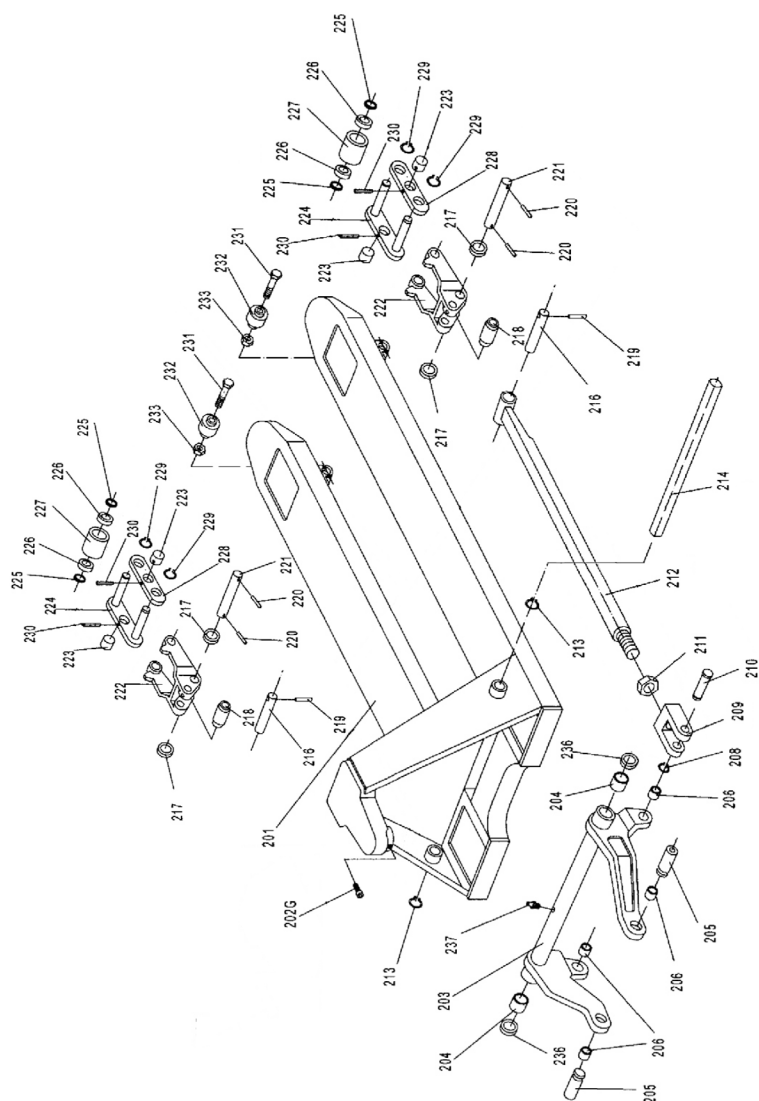
Fig. 5



List of draw-bar

No.	Description	Qty.	No.	Description	Qty.
101	Release rod	1	111	Stop rubber	1
102	Chain	1	112	Elastic pin	1
103	Adjusting bolt	1	113	Blade spring	1
104	Adjusting nut	1	114	Spring	1
105	Axle with hole	1	115	Elastic pin	1
106	Elastic pin	2	116	Elastic pin	1
107	Bushing	2	117	Control handle	1
108	Roller pin	1	118	Roller	1
109	Pressure roller	1	119	Elastic pin	1
109A	Bushing	1	121	Pull board	1
110B	Draw - bar	1	122	Pin	1

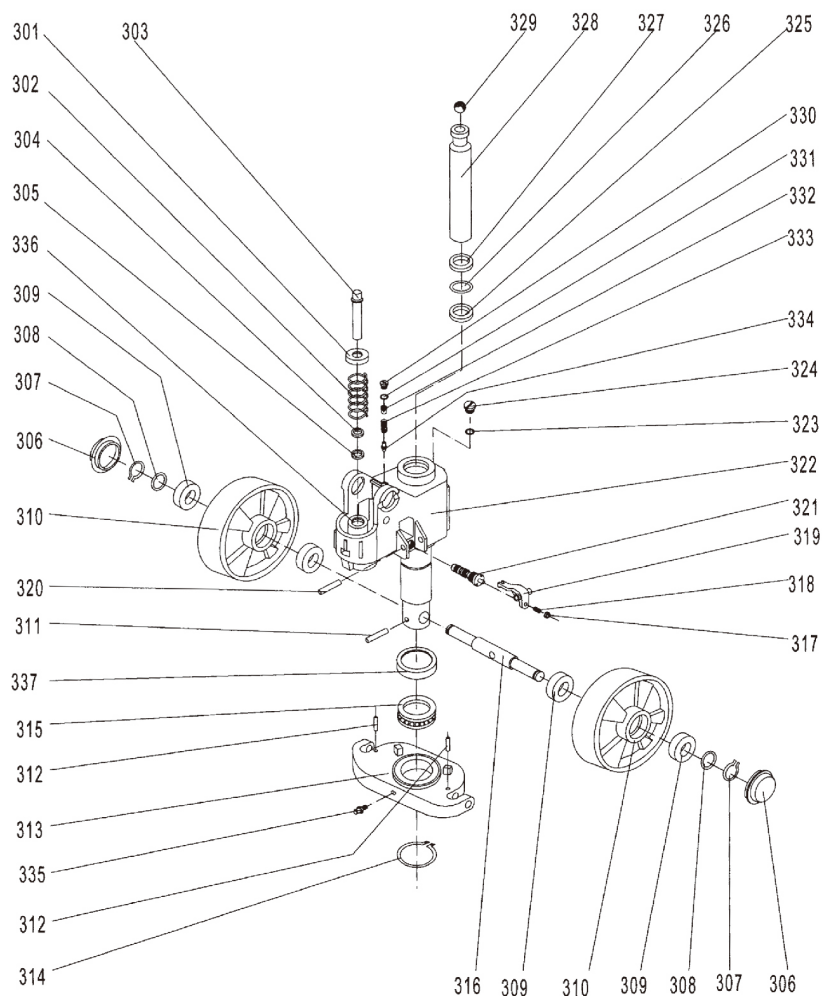
Fork frame



List of fork frame

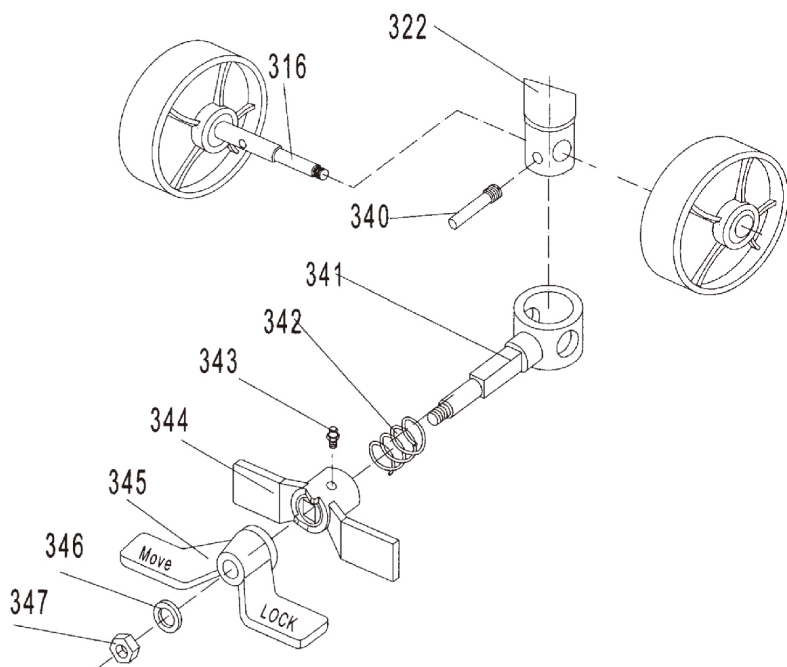
No.	Description	Qty.	No.	Description	Qty.
201	Fork frame	1	219	Elastic pin	2
202G	Bolt	1	220	Elastic pin	4
203	Rock - arm	1	221	Shaft	2
204	Bushing	2	222	Frame of roller	2
205	Shaft	2	223	Shaft	4
206	Bushing	2	224	Tandem mounting with pin	2
207	Bushing	2	228	Tandem mounting	2
208	Retaining ring	2	229	Spring washer	4
210	Pin	2	230	Elastic pin	8
209	Joint	2	225	Washer	8
211	Nut	2	226	Bearing	8
212	Pushing rod	2	227	Loading roller	4
213	Retaining ring	2	231	Bolt	2
214	Shaft	1	232	Enter roller	2
215	Bushing	4	233	Locking nut	2
216	Shaft	2	236	Washer	2
217	Intermediate roller	4	237	Grease cup	1
218	Extending roller	2			

Pump



Hydraulic pump

No.	Description	Qty.	No.	Description	Qty.
301	Spring cap	1	320	Elastic pin	1
302	Spring	1	321	Valve cartridge	1
303	Pump piston	1	322	Pump body	1
304	Dust ring	1	323	Seal washer	1
305	Seal	1	324	Screw plug	1
306	Dust cover	2	325	Seal	1
307	Locking ring	2	326	O – ring	1
308	Washer	2	327	Dust ring	1
309	Bearing	4	328	Piston rod	1
310	Loading wheel	2	329	Steel ball	1
311	Elastic pin	1	330	Screw plug	1
312	Elastic pin	2	331	O - ring	1
313	Thrust plate	1	332	Bolt	1
314	Retaining ring	1	333	Spring	1
315	Bearing	1	334	Spindle of safety valve	1
316	Shaft of loading wheel	1	335	Grease cup	1
317	Nut	1	336	Cylinder	1
318	Screw	1	337	Cover of bearing	1
319	Lever plate	1			



No.	Description	Qty.	No.	Description	Qty.
316	Shaft of steering wheel	1	343	Oil-holder	1
322	Pump body	1	344	Brake plate	1
340	Pin	1	345	Pedal	1
341	Holding sleeve	1	346	Washer	1
342	Spring	1	347	Nut	1

NOTE: The foot brake is a additional part, it may not fixed to your pallet truck. If you need it, you should extra order it.

Denne jekketralen er beregnet for horisontale løft og transport av gods på pall, eller i standardisert container. Jekketralen er laget av stål av høy klasse, og skal kun brukes på plane, harde underlag. for din sikkerhet, og for å kunne håndtere jekketralen på riktig måte, les disse instruksjonene nøye før bruk.

OBS! All informasjon i denne manualen er basert på dagens data. Vi reserverer oss for eventuelle endringer på produktene, og derfor anbefaler

vi deg alltid å kontrollere eventuelle oppdateringer.

Innhold

Spesifikasjoner	25
Montering av håndtak og pumpeenhet	25
Justering av manøvreringshåndtaket	26
Vedlikehold	27
Brukerinstruksjoner	27
Feilsøkingsskjema	28
Reservedelsliste	31

Spesifikasjoner

Art.nr	12463-0104	12463-0203
Kapasitet	2000 kg	
Gaffellengde	1150 mm	
Gaffelhøyde	85-200 mm	
Flate	Rustfritt	Galvanisert

Montering av håndtak og pumpeenhet

Ved monteringen kreves enkelte verktøy, som hammer, tang etc. En håndtakssplint (105), to elastiske splinter (106), (observer at den ene finnes i splinten 105), disse deler er pakket i plastpose, som Sitter fast

på håndtaket. Observere at nummeret på håndtaksenheten og pumpen skal være den samme.

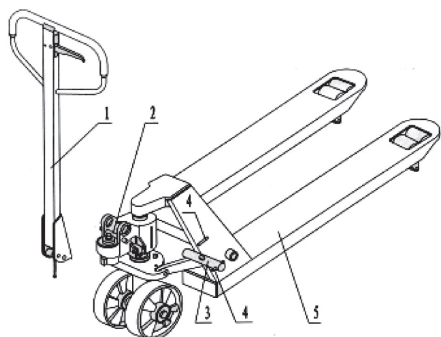


Fig. 1. 1. Håndtaksenhet 2. Splint
3. Håndtakssplint 4. Elastisk splint
5. Gaffelramme

- Sett i håndtaksenheten i pumpestempelet (303), bruk deretter hammeren til å slå i håndtakssplinten (105) i hydraulikkpumpen og håndtaksenheten fra høyre til venstre. (se fig. 2)



Fig. 2

- Sett manøvreringshåndtaket (117) i «LOWER» posisjon, og tre deretter i justeringsmutteren (104), justeringsbolten (103) og kjedet (102) gjennom hullet i splinten (105). Se fig. 3.

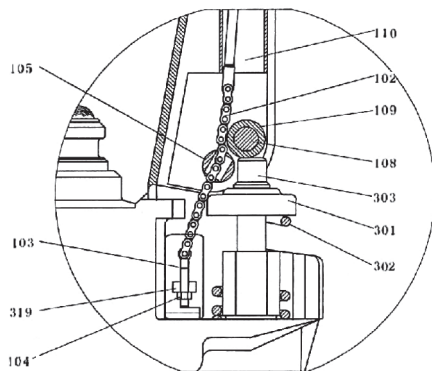


Fig. 3

- Press ned håndtaksenheten (110B), ta bort splinten (#2) (se fig. 1)
- Sett manøvreringshåndtaket (117) i «RAISE» posisjon, hev deretter pendelarmen (319) med splinten (#2) og sett inn justeringsbolten (103) i pendelarmens fremste spor. Ob servere at justeringsmutteren (104) skal være på undersiden av pendelarmen.
- Bruk hammeren for å slå i ytterligere en elastisk splint (106) i håndtakssplinten (105). Nå er håndtaket montert på pumpeenheten.

J u s t e r i n g a v manøvreringshåndtaket

Manøvreringshåndtaket på denne jekketralen kan stilles i tre posisjoner:

- | | |
|-------|--------------------------------|
| Raise | - håndtak ned |
| Orive | - håndtak i midtposisjon |
| Lower | - håndtak opp, gafflene senkes |

Disse tre posisjonene er forhåndsinnstilt fra fabrikk. Hvis de mot formodning ikke skulle fungere korrekt, kan de justeres ved å gjøre følgende:

- Hvis gaflene heves i DRIVE-posisjon, vris justeringsmutteren (104) på justeringsbolten (103) eller skruen (318) medurs til gaflene ikke lenger heves, og DRIVE posisjon fungerer tilfreds stillende.
- Hvis gaflene synker når man pumper i DRIVE posisjon, vuttmu eren (104) eller skruen (318) moturs til gaflene ikke senkes lenger.
- Hvis gaflene ikke synker når håndtaket (117) er i LOWER posisjon, vri mutteren (104) eller skruen (318) medurs til gaflene senkes. Kontroller deretter DRIVE posisjon for å være sikker på at mutteren (104) og skruen (318) er i riktig posisjon.
- Hvis gaflene ikke heves når man pumper i «RAISE» posisjon, vri mutteren (104) eller skruen (318) motsols til gaflene heves. Kontroller deretter «LOWER» posisjon.

Vedlikehold

Jekketrallen er for det meste vedlikeholdsfri, men følgende bør kontrolleres.

- Olje. Kontroller oljenivået hver 6. måned. Oljen skal være hydraulikkolje, ISO VG32, viskositet skal være 30cSt ved 40°C, totalt volum er ca. 0,4 liter.
- Fjerne luft. Luft kan trenge inn i hy-

draulikkoljen ved transport eller hvis pumpen oppbevares i oppstilt posisjon. Det kan forårsake at gaflene ikke heves når man pumper i «RAISE» posisjon. Luften kan fjernes på følgende måter: Sett håndtaket (117) i «LOWER» posisjon, pumpe deretter med håndtaksenheten gjentatte ganger.

- Daglig kontroll og vedlikehold. Daglig kontroll av jekketrallen kan begrense slitasje så mye som mulig. Ekstra oppmerksomhet bør legges på hjulene og akslene. Smuss og spon kan forårsake at hjulene henger seg opp. all last bør tas bort fra gaflene, og de bør også senkes i laveste posisjon når arbeidet er avsluttet.
- Smøring. Alle bevegelige deler er smurt med smørefett på fabrikk. disse trenger å smøres ved månedlige intervaller, eller hver gang delene er blitt rengjort. Da brukes motorolje eller smørefett.

Brukerinstruksjoner

- Brukeren skal lese nøye igjennom alle varseltekstene og instruksjonene i dette heftet og på jekketrallen før den tas i bruk.
- Bruk ikke jekketrallen på ujevne underlag.
- Bruk ikke jekketrallen hvis du ikke er kjent med dens funksjoner eller mangler kunnskap om hvordan den brukes på en riktig måte.

- Bruk heller ikke jekketralen uten å ha kontrollert den først. Vær spesielt oppmerksom på hjulene, trekkstangsenheten, gaffelenheten, lasteflaten etc.
- For å flytte jekketralen skal håndtaket være satt i «DRIVE» posisjon. Dette gjør at trekkstang en går lettere å manøvrere og pumpeenheten avlastes. Dette bevarer de hydrauliske paknin gene og ventilkomponentene. Jekketrallens levetid forlenges dermed vesentlig.
- Jekketralen får ikke brukes for å transportere personer.
- Operatøren bør bruke vernehansker ved håndtering av jekketralen.
- Når godset er flyttet og skal senkes, bør en sikkerhetsavstand på 600 mm holdes av alle personer i nærheten.
- Ikke last jekketralen som vist i bildet 5/B.
- Ikke last over angitt maks. kapasitet.
- Operatøren skal i alle henseender håndtere jekketralen varsomt og med forsiktighet.

Feilsøkingsskjema

Nr	Problem	Årsak	Utbedring
1	Gaflene kan ikke løftes til høyeste posisjon.	- Hydraulikkoljen er ikke tilstrekkelig.	- Fyll på olje.
2	Gaflene kan ikke løftes.	- Tomt for hydraulikkolje. - Uren olje. - Justeringsmutter (104) er for høy, hold pumpeventilen åpen. - Luft har kommet inn i hydraulikkoljen.	- fyll på olje. - bytt olje. - justere mutteren. - fjern luft.

Nr	Problem	Årsak	Utbedring
3	Galene kan ikke senkes.	- stempelstangen (328) eller pumpen (322) kan være deformert pga skjev- eller overbelastning. - Gaflene har vært holdt oppe i oppumpet posisjon i lang tid slik at stempelstangen har rustet, eller blitt, tett. - Justeringsmutter (104) eller skruen (318) er ikke i riktig posisjon.	- Utbedre feilen på stempelstangen eller pumpen. - Senk gaflene når jekketrallen ikke brukes, og vær nøye med å smøre stempel- stangen. - Justere mutteren (104) eller skruen (318).
4	Lekkasje	- Brukte eller skadede teninger. - Skadede deler.	- Erstatte med nye. - Erstatte med nye.
5	Gaflene synker uten at senkehåndtaket holdes inn.	- Urenheter i oljen forårsaker at frigjøringsventilen ikke blir tett. - En del av hydraulikksystemet er ødelagt eller skadet. - Luft har kommet inn i oljen. - Utette eller ødelagte pakninger. - Justeringsmutter (104) eller skruen (318) er ikke riktig justert.	- bytt olje. - Kontroller og bytt ut ødelagte deler. - Fjern luften. - Erstatte med nye. - Juster mutteren (104) eller skruen (318).

OBS! Ikke forsøk å reparere jekketrallen hvis du ikke er autorisert for dette!

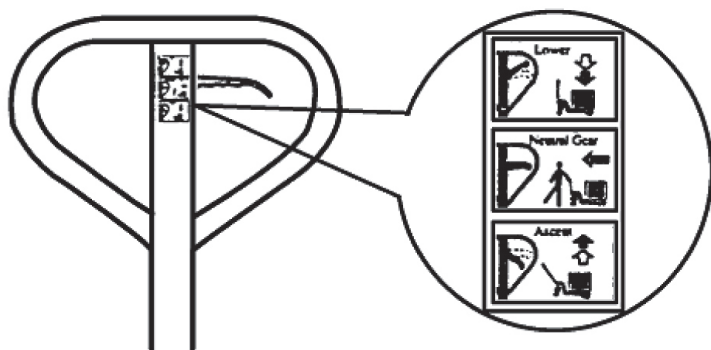


Fig. 4

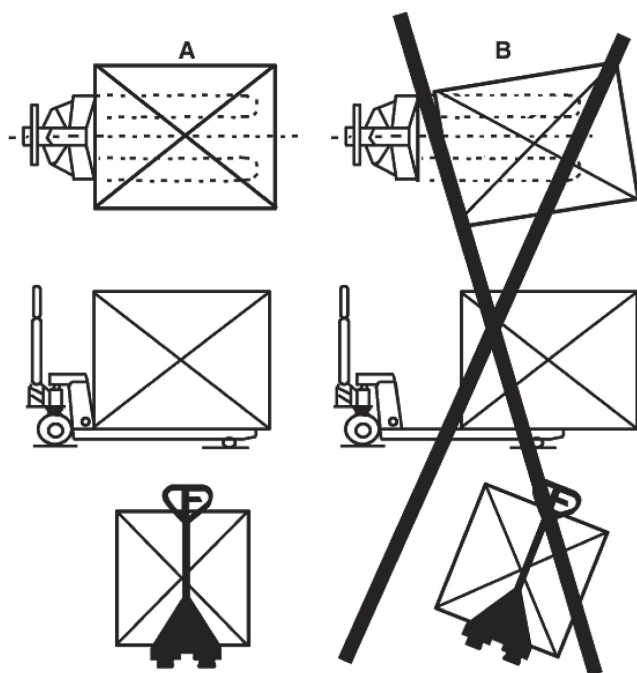
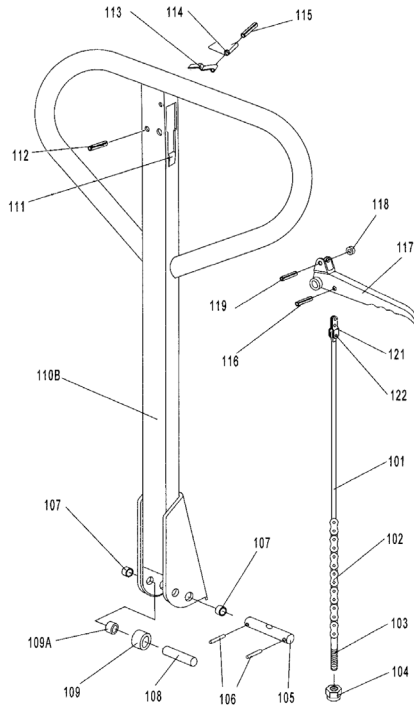


Fig. 5



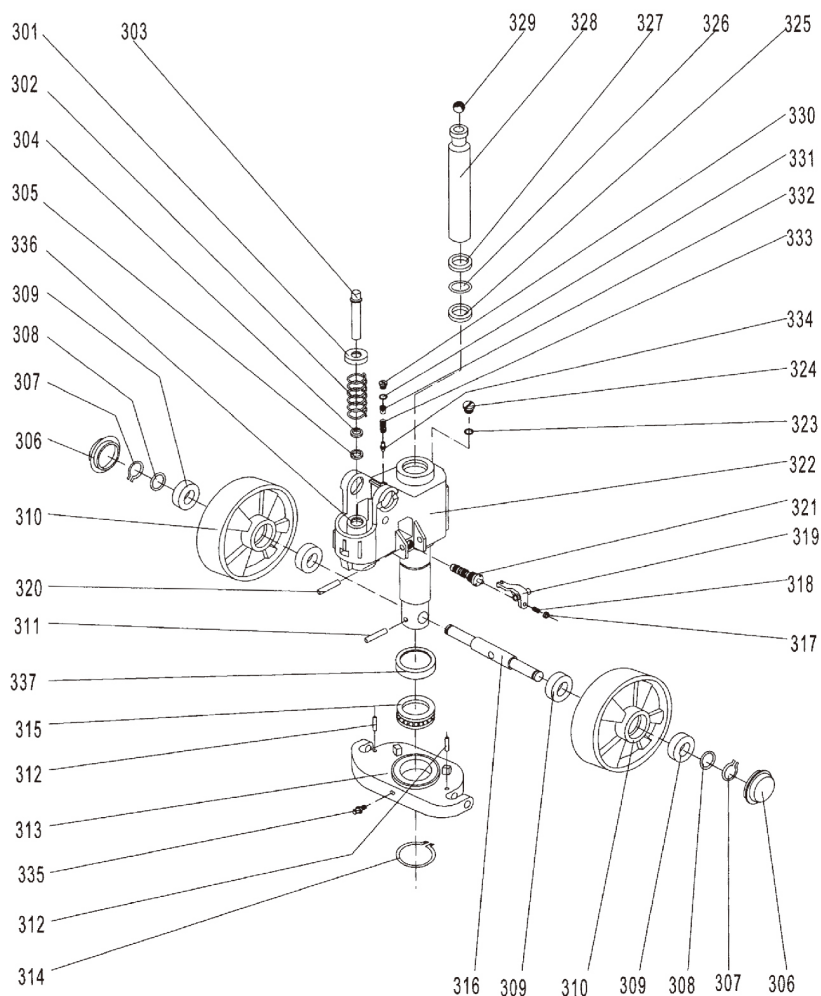
Deleliste for trekkstang og håndtaksenhet

Nr	Beskrivelse	Antall	Nr	Beskrivelse	Antall
101	Frigjøringsventil	1	111	stoppe gummi	1
102	Kjede	1	112	Fjærsplint	1
103	Justeringsbolt	1	113	bladfjær	1
104	Justeringsmutter	1	114	Fjær	1
105	Håndtakssplint	1	115	Fjærsplint	1
106	Fjærsplint	2	116	Fjærsplint	1
107	Bussing	2	117	Manøvreringshåndtak	1
108	Kilesplint	1	118	Hjul	1
109	Trykkrull	H	119	Fjærsplint	1
109A	Bussing	1	121	Trekkbøyle	1
110B	Håndtak	1	122	Splint	1

Deleliste over jekketralleramme

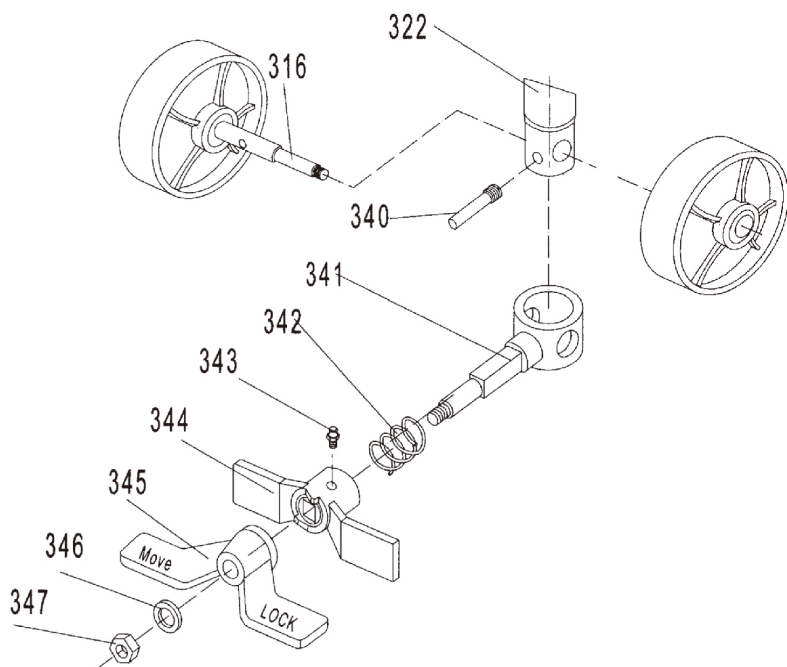
Nr	Beskrivelse	Antall	Nr	Beskrivelse	Antall
201	Gaffelramme	1	219	Fjærpinne	2
202G	Bolt	1	220	Fjærpinne	4
203	Arm	1	221	Skaft	2
204	Bussing	2	222	Hjulramme	2
205	skaft	2	223	Skaft	4
206	Bussing	2	224	Boggiefeste m/slint	2
207	Bussing	2	228	Boggiefeste	2
208	Ring	2	229	Fjærbrikke	4
210	Splint	2	230	Fjærsplint	8
209	Gaffelfeste	2	225	Brikke	8
211	Mutter	2	226	Lager	8
212	Støtstang	2	227	Rull	4
213	Ring	2	231	Bolt	2
214	Skaft	1	232	Rull	2
215	Bussing	4	233	Låsemutter	2
216	Skaft	2	236	Brikke	2
217	lager	4	237	Smørenippel	1
218	Lager	2			

Hydraulikkpumpe



Deleliste hydraulikkpumpe

Nr	Beskrivelse	Antall	Nr	Beskrivelse	Antall
301	Fjærdeksel	1	320	Fjærsplint	1
302	Fjær	1	321	Ventilpatron	1
303	Pumpestempel	1	322	Pumpehus	1
304	Vernereng	1	323	Tetningsbrikke	1
305	Tetning	1	324	Skrueplugg	1
306	Vernedeksel	2	325	Tetning	1
307	Låsering	2	326	O-ring	1
308	Brikke	2	327	Vernereng	1
309	Lager	4	328	Stempelstang	1
310	Hjul	2	329	Stålkule	1
311	Fjærsplint	1	330	Skruplugg	1
312	Fjærsplint	2	331	O-ring	1
313	Festeplate	1	332	Bolt	1
314	Ring	1	333	Fjær	1
315	Lager	1	334	Nåleventil	1
316	Hjulaksel	1	335	Smørenippel	1
317	Mutter	1	336	Sylinder	1
318	Skrue	1	337	Lagerdeksel	1
319	Manøverarm	1			



Nr	Beskrivelse	Antall	Nr	Beskrivelse	Antall
316	Styrehjulsaksel	1	343	Smørenippel	1
322	Pumpehus	1	344	Bremseplate	1
340	Splint	1	345	Pedal	1
341	Stenger	1	346	Brikke	1
342	Splint	1	347	Mutter	1

OBS! Fotbrems er tilvalgs produkt og må bestilles som separat del hvis den ønskes til jekketralen.

Tämä haarukkavaunu on tarkoitettu käytettäväksi lavoilla tai vakiolaatikoissa olevien tavaroiden vaakasuoraan nostoon ja siirtämiseen. Haarukkavaunu on valmistettu korkealuokkaisesta teräksestä ja sitä tulee käyttää vain tasaisilla, kovilla alustoilla. Näiden ohjeiden lukeminen ennen haarukkavaunun käyttöönottoa on tärkeää oman turvallisuutenne ja haarukkavaunun oikean käsittelyn vuoksi.

HUOMAA! Tämän käsikirjan kaikki

tiedot pohjautuvat laatimishetkellä saatavilla oleviin tietoihin. Pidätämme oikeuden mahdollisiin muutoksiin tuotteissa, ja sen vuoksi suosittelemme aina tarkastamaan mahdolliset tietojen päivitykset.

Sisällys

Tekniset tiedot.....	37
Kahvan asentaminen pumppuysikköön	37
Ohjaukskahvan säätäminen	38
Kunnossapito	39
Käyttöohjeet.....	39
Felsökningsschema	40
Varaosien luettelo	43

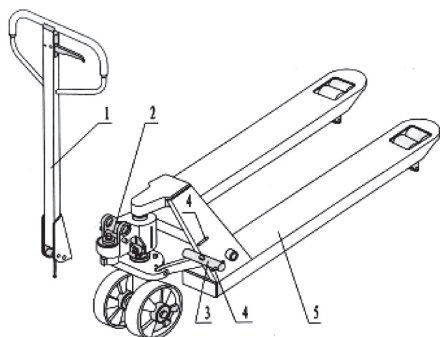
Tekniset tiedot

Art No.	12463-0104	12463-0203
Kuormituskyky	2000 kg	
Haarukkapituus	1150 mm	
Haarukkakorkeus	85-200 mm	
Overflate	Rostfritt	Galvanized

Kahvan asentaminen pumppuysikköön

Asentamiseen tarvitaan muutamia työkaluja, muun muassa vasara ja pihdit. Kahvaan kiinnitetyssä muovipussissa on irrallisena reikäakseli (105) ja kaksi jousisokkaa (106) (huom. toinen on

reikäakselissa (105)). Huomaa, että kahvayksikössä ja pumpussa tulee olla sama numero.



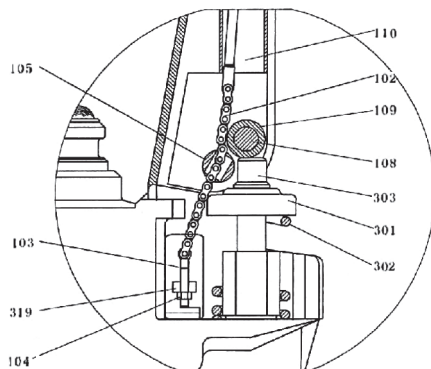
Kuva. 1 1. Kahvaysikkö 2. Sokka
3. Kahvasokka 4. Jousisokka
5. Haarukkarunko

- Aseta kahvaysikkö pumpun mäntään (303) ja lyö sen jälkeen vasaralla reikäakseli (105) hydraulipumpun ja kahvaysikkön läpi oikealta vasemmalle (ks. kuva 2).



Kuva. 2

- Vie ohjauskahva (117) asentoon LOWER, ja vie sen jälkeen säätömutteri (104), säätöpultti (103) ja ketju (102) reiän läpi akseliin (105) (ks. kuva 3).



Kuva. 3

- Paina kahvaysikkö (110B) alas ja ota pois sokka (2) (ks. kuva 1).
- Siirrä ohjauskahva (117) RAISE-asentoon, nosta ohjausvarsi (319) sokkineen (2) ja vie säätöpultti (103) ohjausvarren päätyloveen, huomaa että säätömutteri (104) tulee ohjausvarren alapuolelle.
- Lyö vasaralla vielä yksi jousisokka (106) reikäakseliin (105). Kahvaysikkö on nyt asennettu pumpputyksikköön.

Ohjauskahvan säätäminen

Tämän haarukkavaunun ohjauskahvassa on kolme asentoa:

Raise (nosto)	- kahva alhaalla
Drive (siirto)	- kahva keskellä
Lower (lasku)	- kahva ylhäällä, haarukka laskee

Nämä kolme asentoa on säädetty tehtaalla. Jos ne eivät kaikesta huolimatta toimi

oikein, niitä voidaan säätää seuraavasti:

- Jos haarukka nousee DRIVE-asennossa, käännä säätöpultin (103) säätömutteria (104) tai ruuvia (318) myötäpäivään kunnes haarukka ei enää nouse ja DRIVE-asento toimii oikein.
- Jos haarukka laskee, kun pumppua pumpataan DRIVE-asennossa, käännä mutteria (104) tai ruuvia (318) vastapäivään kunnes haarukka ei enää laske.
- Jos haarukka ei laske, kun kahva (117) on asennossa LOWER, käännä mutteria (104) tai ruuvia (318) myötäpäivään kunnes haarukka laskee. Tarkasta sen jälkeen DRIVE-asento. Näin varmistat että mutteri (104) ja ruuvi (318) ovat oikeassa asennossa.
- Jos haarukka ei nouse, kun pumppua pumpataan RAISE-asennossa, käännä mutteria (104) tai ruuvia (318) vastapäivään kunnes haarukka nousee. Tarkasta sen jälkeen LOWER- ja DRIVE-asennot.

Kunnossapito

Haarukkavaunu on monilta osiltaan täysin huoltovapaa, mutta seuraavat seikat on kuitenkin huomioitava:

- Öljy
Tarkasta öljytaso joka kuudes kuukausi. Öljyn tulee olla hydraulioöljyä, ISO VG32, ja viskositeetin tulee olla 30 cSt / 40 °C, kokonaistilavuus on noin 0,4 litraa.
- Ilmaus
Hydraulioöljyyn voi päästä ilmaa kulje-

tuksen aikana tai jos pumppua on säilytetty pitkään pystyasennossa. Sen vuoksi haarukka ei ehkä nouse, kun pumppua pumpataan RAISE- asennossa. Ilma poistetaan seuraavasti: Siirrä kahva (117) LOWER-asentoon, pumppaa sen jälkeen kahvalla useita kertoja.

- Päivittäinen tarkastus ja kunnossapito
Haarukkavaunun kuluminen voidaan vähentää minimiin päivittäisten tarkastusten avulla. Erityistä huomiota tulee kiinnittää pyöriin ja akselihin. Lika ja puru voivat aiheuttaa pyörien juuttumisen. Työn päätteeksi kuorma on poistettava haarukasta kokonaan ja haarukka on laskettava alimpaan asentoon.
- Voitelu
Kaikki liikkuvat osat on voideltu tehalla rasvalla. Ne on voideltava uudelleen kuukauden välein ja aina kun osat on puhdistettu. Voiteluun käytetään moottoriöljyä tai voitelurasvaa.

Käyttöohjeet

- Käyttäjän tulee lukea huolellisesti läpi kaikki tässä ohjekirjassa ja haarukkavaunuissa annetut varoitustekstit ja ohjeet ennen kuin vaunu otetaan käyttöön.
- Älä käytä haarukkavaunua epätasaisella alustalla.
- Älä käytä haarukkavaunua, ellet tunne sen toimintoja tai jos et tiedä, miten sitä käytetään oikein.
- Älä myöskään käytä haarukkavaunua

tarkastamatta sen kuntoa ensin. Kiinnitä erityistä huomiota pyöriin, vetoaisyksikköön, haarukkayksikköön, kuormapintoihin jne.

- Haarukkavaunun siirtämiseksi kahva asetetaan DRIVE-asentoon. Se helpottaa vetoaisan käsittelyä ja vapauttaa pump-puysikön. Se säästää hydraulitiivisteitä ja venttiilikomponentteja. Haarukkavaunun käyttöikä pidentyy sen myötä huomattavasti.
- Haarukkavaunua ei saa käyttää henkilöiden kuljettamiseen.
- Käyttäjän tulee käyttää suojakäsineitä

haarukkavaunun käsittelyssä.

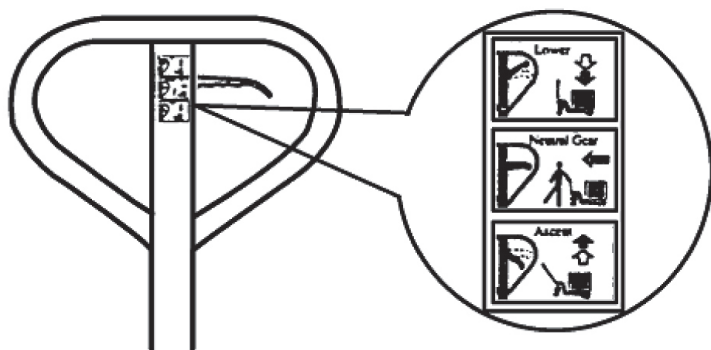
- Kun tavara on siirretty ja aiotaan laskea alas, on huolehdittava että läheisyydessä oleviin henkilöihin on vähintään 600 mm:n turvaetäisyys.
- Älä kuormaa haarukkavaunua kuvassa 5/B esitetyllä tavalla.
- Älä ylitä ilmoitettua enimmäiskuormitusta.
- Käyttäjän tulee käsitellä haarukkavaunua kaikissa suhteissa varovasti ja huolellisesti.

Felsökningschema

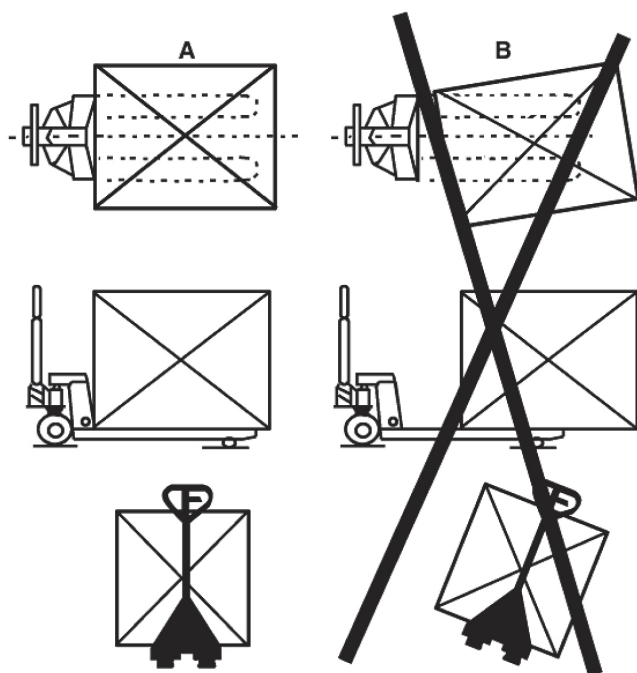
Nro	Ongelma	Syy	Toimenpide
1	Haarukat eivät nouse ylimpään asentoon.	- Hydraulioöljyä on liian vähän.	- Lisää öljyä.
2	Haarukat eivät nouse.	- Hydraulioöljy on loppu. - Öljy on epäpuhdasta. - Säätömutteri (104) on liian korkealla, ja pitää pumppuventtiiliä auki. - Hydraulioöljyyn on päässyt ilmaa.	- Lisää öljyä. - Vaihda öljy. - Sääda mutteria. - Ilmaa pumppu.

Nro	Ongelma	Syy	Toimenpide
3	Haarukat eivät laskeudu.	- Mäntä (328) tai pumppu (322) voi olla vääntynyt vino- tai ylikuormituksen seurauksena. - Haarukkaa on pidetty ylös pumpattuna pitkään, ja männänvarsi on joko ruostunut tai juuttunut. - Sääätömutteri (104) tai ruuvi (318) on väärässä asennossa.	- Korjaa männänvarren tai pumpun vika. - Laske haarukka alas, kun haarukkavaunua ei käytetä. Muista aina voidella männänvarsi. - Sääda mutteria (104) tai ruuvia (318).
4	Vuoto	- Tiivisteet ovat vahingoittuneet tai kuluneet. - Vioittuneita osia.	- Vaihda uusiin. - Vaihda uusiin.
5	Haarukat laskevat alas, vaikka laskukahvaa ei ole painettu.	- Vapautusventtiili ei sulkeudu tiiviisti öljyn epäpuhtauksien vuoksi. - Jokin hydraulijärjestelmän osa on vioittunut tai kulunut. - Hydraulioöljyyn on päässyt ilmaa. - Tiivisteet vuotavat tai ovat rikkoutuneet. - Sääätömutteri (104) tai ruuvi (318) on väärin säädetty.	- Vaihda öljy. - Tarkasta ja vaihda rikkiinäiset osat. - Ilmaa pumppu. - Vaihda uusiin. - Sääda mutteria (104) tai ruuvia (318).

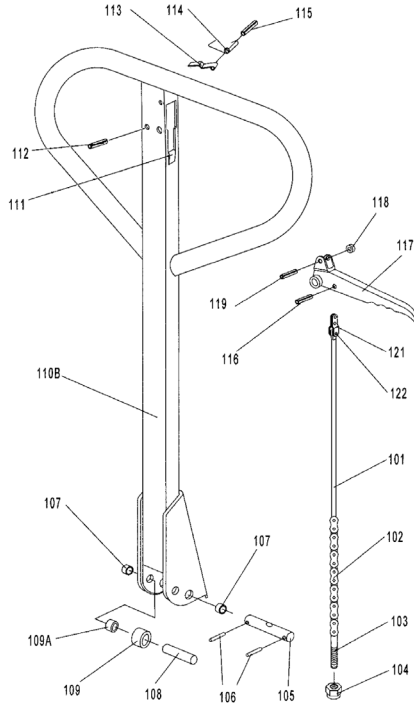
HUOMAA! Älä yritä korjata haarukkavaunua, ellei ole saanut siihen koulutusta.



Kuva. 4



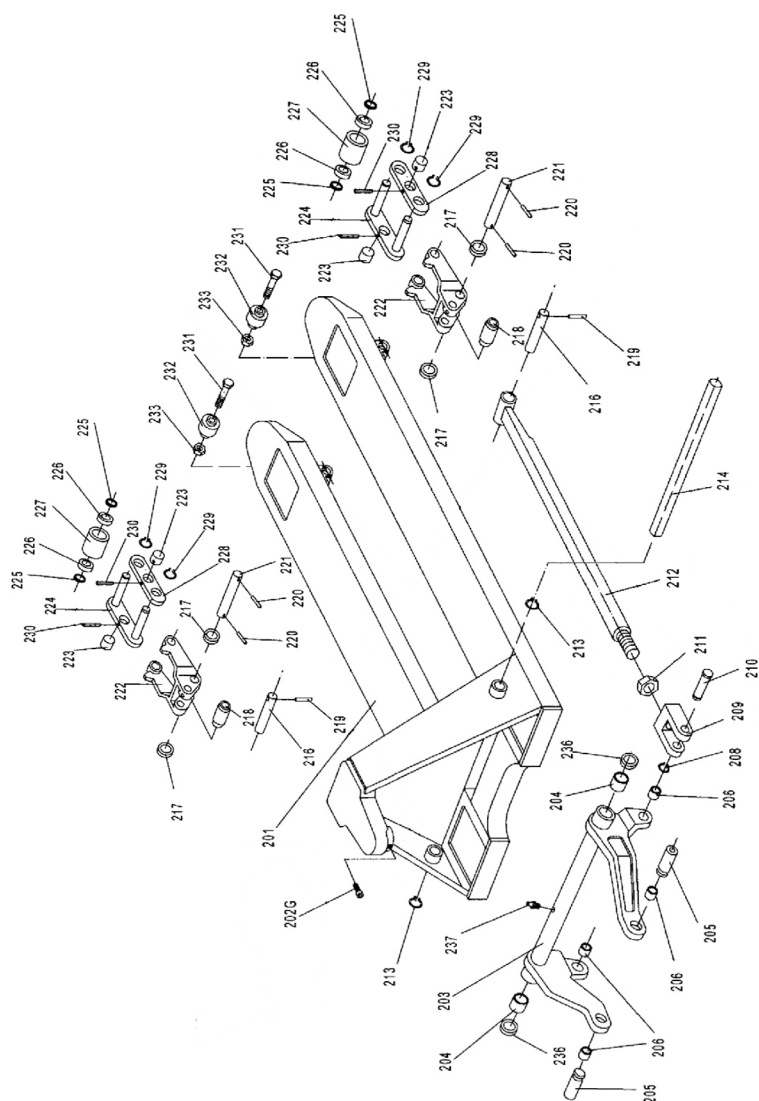
Kuva. 5



Vetoaisan ja kahvayksikön räjäytyskuva

Nro	Kuvaus	Määrä	Nro	Kuvaus	Määrä
101	Frigöringsventill	1	111	pysäkki kumia	1
102	Ketju	1	112	Jousisokka	1
103	Säätöpultti	1	113	lehtijousi	1
104	Säätömutteri	1	114	Jousi	1
105	Reikäakseli	1	115	Jousisokka	1
106	Jousisokka	2	116	Jousisokka	1
107	Holkki	2	117	Ohjaukshava	1
108	Kuulasokka	1	118	Pyörä	1
109	Painerulla	1	119	Jousisokka	1
109A	Holkki	1	121	Vetosilmukka	1
110B	Kahva	1	122	Sokka	1

Haarukkarungon

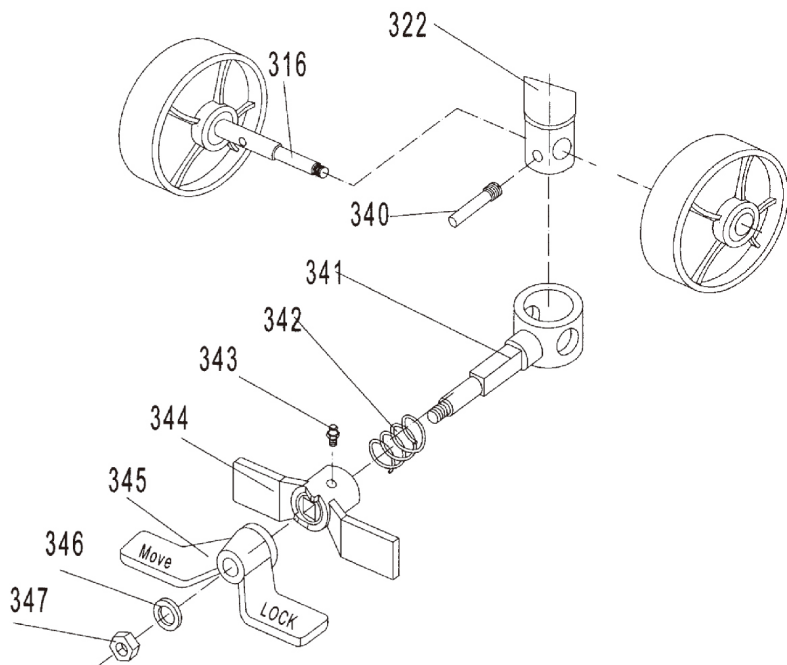


Haarukkarungon räjäytyskuva

Nro	Kuvaus	Määrä	Nro	Kuvaus	Määrä
201	Haarukkarunko	1	219	Jousitappi	2
202G	Pultti	1	220	Jousitappi	4
203	Varsi	1	221	Varsi	2
204	Holkki	2	222	Pyöräkehys	2
205	Varsi	2	223	Varsi	4
206	Holkki	2	224	Telikiinnike ja sokka	2
207	Holkki	2	228	Telikiinnike	2
208	Rengas	2	229	Jousialuslevy	4
210	Sokka	2	230	Jousisokka	8
209	Kiinnike	2	225	Aluslevy	8
211	Mutteri	2	226	Laakeri	8
212	Työntötanko	2	227	Rulla	4
213	Rengas	2	231	Pultti	2
214	Varsi	1	232	Rulla	2
215	Holkki	4	233	Lukkomutteri	2
216	Varsi	2	236	Aluslevy	2
217	Laakeri	4	237	Voitelunippa	1
218	Laakeri	2			

Hydraulipumpun räjäytyskuva

Nro	Kuvaus	Määrä	Nro	Kuvaus	Määrä
301	Jousen suojus	1	320	Jousisokka	1
302	Jousi	1	321	Venttiilipatruuna	1
303	Pumpun mäntä	1	322	Pumpun runko	1
304	Suojarengas	1	323	Tiivistysaluslevy	1
305	Tiiviste	1	324	Ruuvitulppa	1
306	Suojus	2	325	Tiiviste	1
307	Lukkorengas	2	326	O-rengas	1
308	Aluslevy	2	327	Suojarengas	1
309	Laakeri	4	328	Männänvarsi	1
310	Pyörä	2	329	Teräskuula	1
311	Jousisokka	1	330	Ruuvitulppa	1
312	Jousisokka	2	331	O-rengas	1
313	Kiinnityslaatta	1	332	Pultti	1
314	Rengas	1	333	Jousi	1
315	Laakeri	1	334	Neulaventtiili	1
316	Pyöränakseli	1	335	Voitelunippa	1
317	Mutteri	1	336	Sylinteri	1
318	Ruuvi	1	337	Laakerikotelo	1
319	Ohjausvarsi	1			



Nro	Kuvaus	Määrä	Nro	Kuvaus	Määrä
316	Ohjauspyöräakseli	1	343	Voitelunippa	1
322	Pumpun runko	1	344	Jarrulevy	1
340	Sokka	1	345	Poljin	1
341	Ohjainholkki	1	346	Aluslevy	1
342	Sokka	1	347	Mutteri	1

HUOMAA: Jalkajarru on lisävaruste, joka tilataan tarvittaessa erillisenä osana haarukkavaunuun.

EG-Försäkran om överensstämmelse

EC-Declaration of conformity

EF-Forsikring om overensstemmelse

EU-Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Tillverkarens namn, adress, tel/fax.nr / Manufacturers name, adress, tel/fax.no
/ Produsentens navn, adresse, tlf/fax.nr / Valmistajan nimi, osoite, puh./faksinro
Gigant AB, 441 80, Alingsås, Sweden, Tel 46-322-606800, Fax 46-322-606840

Beskrivning av produkter : Märke, typbeteckning, serie nr etc .

Description of products : Mark, type designation, serial no etc .

Beskrivelse av produkter : Merke, typebetegnelse, serie nr etc .

Tuotteiden kuvaus: Merkki, tavaranimike, sarjanumero yms:

Pallet truck: 12463-0104, 12463-0203

Tillverkning har skett i enlighet med följande EG-direktiv :

Manufacturing is done in accordance with the following EC-directive :

Produksjon har skedd i overensstemmelse med følgende EF-direktiv :

Valmistus on tapahtunut seuraavien EU-direktiivien mukaisesti:

2006/42/EC

Tillverkning har skett i enlighet med följande harmoniserade standarder :

Manufacturing is done in accordance with the following harmonized standards :

Produksjon har skjedd i overensstemmelse med følgende harmoniserende standarder :

Valmistus on tapahtunut seuraavien yhdenmukaistettujen standardien mukaisesti:

ISO 3691-5:2014, ISO/ TS 3691-7:2011

Obligatoriskt/frivilligt test har gjorts hos nedanstående anmält organ/företag :

Compulsory/voluntary test is done by the below mentioned notified body/company :

Obligatoriskt/frivilligt test er gjort hos nedenforstående oppgitte organ/foretak :

Pakollinen/vapaaehtoinen testaus on suoritettu alla mainitun toimielimen/yrityksen toimesta:

NOBLELIFT INTELLIGENT EQUIPMENT CO., LTD.

Undertecknad försäkrar att angivna produkter uppfyller angivna säkerhetskrav.

Undersigned assures that the stated products comply with the stated safety requirements.

Undertegnede forsikrer at oppgitte produkter oppfyller oppgitte sikkerhetskrav.

Allekirjoittanut vakuuttaa täten, että mainitut tuotteet täyttävät mainitut turvallisuusvaatimukset.

Datum/Date/Dato/Päiväys**Underskrift/Signature/Allekirjoitus****Befattning/Position//Asema**

2019-03-26

Sofia Palmqvist 

Managing Director

Namnförtydligande/Clarific. of signature/Nimenselvennys



www.gigant.se